Anleitung | Deutsch
„Chronograph“



Krone: Normalposition (0) · 1. Klick (1) · 2. Klick (2)

Einstellen der Uhrzeit und des Datums:

Die Krone an der Gehäuseseite hat drei Positionen: Normalposition (0): Die Uhr läuft im Normalbetrieb. Erster Klick (1): Krone herausziehen und drehen, bis das gewünschte Datum erscheint. Zweiter Klick (2): Krone weiter herausziehen und drehen, um Stunden- und Minutenzeiger einzustellen. Anschließend die Krone vollständig in die Normalposition (0) zurückdrücken.

Wichtiger Hinweis: Stellen Sie das Datum niemals zwischen 21:00 Uhr und 01:00 Uhr ein, da in dieser Zeit der automatische Schaltmechanismus aktiv ist und beschädigt werden kann.

Chronograph (Stoppuhr) bedienen:

Die Stoppuhr misst bis zu 60 Minuten (je nach Modell in 1-Sekunden- oder 1/10-Sekunden-Schritten). Start / Stopp: Oberen Knopf A drücken. Zwischenzeit / Zurücksetzen: Unteren Knopf B drücken. Bei angehaltener Stoppuhr setzt Knopf B alle Chronographenzeiger auf die Nullposition zurück.

Chronographenzeiger neu ausrichten:

Falls die Stoppuhrzeiger nach einem Batteriewechsel oder Stoß nicht mehr auf der 12-Uhr- bzw. Nullposition stehen, lassen sie sich wie folgt justieren:

1. Krone bis zur zweiten Position (2) herausziehen. 2. Unteren Knopf B wiederholt drücken oder gedrückt halten, bis der große Stoppsekundenzeiger exakt auf 12 Uhr steht. 3. Falls ein 1/10-Sekunden-Zeiger vorhanden ist, oberen Knopf A drücken, bis dieser auf Null steht. 4. Krone vollständig in die Normalposition (0) zurückdrücken.

Instructions | English
“Chronograph”



Crown: normal position (0) · 1st click (1) · 2nd click (2)

Setting the time and date:

The crown on the side of the case has three positions: Normal position (0): The watch runs in normal operation. First click (1): Pull out the crown and turn it until the desired date appears. Second click (2): Pull the crown out one step further and turn it to set the hour and minute hands. Then press the crown fully back into the normal position (0).

Important note: Never set the date between 9:00 p.m. and 1:00 a.m., as the automatic date-change mechanism is active during this period and could be damaged.

Using the chronograph (stopwatch):

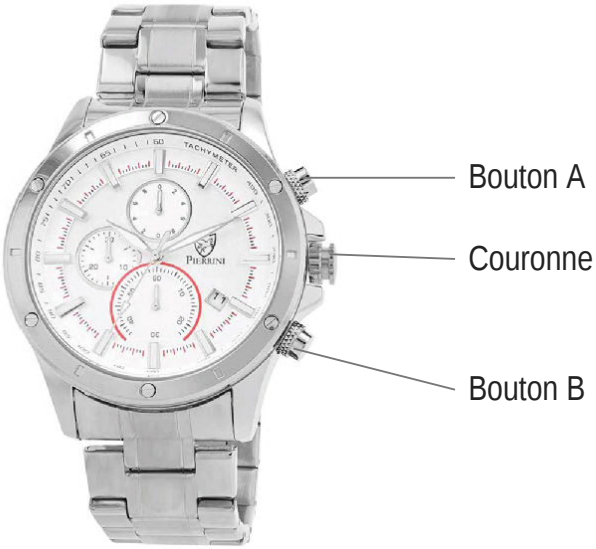
The stopwatch measures up to 60 minutes (depending on the model in 1-second or 1/10-second increments). Start / Stop: Press the upper button A. Split time / Reset: Press the lower button B. When the stopwatch is stopped, button B returns all chronograph hands to the zero position.

Realigning the chronograph hands:

If, after a battery change or an impact, the stopwatch hands no longer point exactly to 12 o’clock or the zero position, they can be adjusted as follows:

1. Pull the crown out to the second position (2). 2. Press the lower button B repeatedly, or keep it pressed, until the large chronograph seconds hand points exactly to 12 o’clock. 3. If a 1/10-second hand is present, press the upper button A until it returns to zero. 4. Press the crown fully back into the normal position (0).

Notice | Français
« Chronographe »



Couronne : position normale (0) · 1er cran (1) · 2e cran (2)

Réglage de l’heure et de la date :

La couronne sur le côté du boîtier comporte trois positions : Position normale (0) : la montre fonctionne normalement. Premier cran (1) : tirez la couronne et tournez-la jusqu’à ce que la date souhaitée apparaisse. Deuxième cran (2) : tirez la couronne d’un cran supplémentaire et tournez-la pour régler les aiguilles des heures et des minutes. Ensuite, repoussez complètement la couronne en position normale (0).

Remarque importante : ne réglez jamais la date entre 21 h 00 et 1 h 00, car le mécanisme automatique de changement de date est actif pendant cette période et pourrait être endommagé.

Utilisation du chronographe :

Le chronographe mesure jusqu’à 60 minutes (selon le modèle, par pas de 1 seconde ou de 1/10 de seconde). Démarrer / Arrêter : appuyez sur le bouton supérieur A. Temps intermédiaire / Remise à zéro : appuyez sur le bouton inférieur B. Lorsque le chronographe est arrêté, le bouton B remet toutes les aiguilles du chronographe en position zéro.

Réalignement des aiguilles du chronographe :

Si, après un changement de pile ou un choc, les aiguilles du chronographe ne reviennent plus exactement sur 12 heures ou sur la position zéro, elles peuvent être réglées comme suit :

1. Tirez la couronne jusqu’à la deuxième position (2). 2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton inférieur B, ou maintenez-le enfoncé, jusqu’à ce que la grande aiguille des secondes du chronographe soit exactement sur 12 heures. 3. Si une aiguille de 1/10 de seconde est présente, appuyez sur le bouton supérieur A jusqu’à ce qu’elle revienne sur zéro. 4. Repoussez complètement la couronne en position normale (0).

Handleiding | Nederlands
„Chronograaf”



Kroon: normale stand (0) · 1e klik (1) · 2e klik (2)

Instellen van tijd en datum:

De kroon aan de zijkant van de kast heeft drie standen: Normale stand (0): het horloge loopt in normaal bedrijf. Eerste klik (1): trek de kroon uit en draai deze totdat de gewenste datum verschijnt. Tweede klik (2): trek de kroon nog een stap verder uit en draai deze om de uur- en minutenwijzer in te stellen. Druk de kroon daarna volledig terug in de normale stand (0).

Belangrijke opmerking: stel de datum nooit in tussen 21:00 uur en 01:00 uur, omdat het automatische datumwisselmechanisme in deze periode actief is en beschadigd kan raken.

Gebruik van de chronograaf (stopwatch):

De stopwatch meet tot 60 minuten (afhankelijk van het model in stappen van 1 seconde of 1/10 seconde). Start / Stop: druk op de bovenste knop A. Tussentijd / Reset: druk op de onderste knop B. Wanneer de stopwatch is gestopt, zet knop B alle chronograafwijzers terug naar de nulstand.

Chronograafwijzers opnieuw uitlijnen:

Als de stopwatchwijzers na een batterijwissel of stoot niet meer exact op 12 uur of op de nulstand staan, kunnen ze als volgt worden afgesteld:

1. Trek de kroon uit tot de tweede stand (2). 2. Druk herhaaldelijk op de onderste knop B, of houd deze ingedrukt, totdat de grote chronograaf-secondewijzer exact op 12 uur staat. 3. Als er een 1/10-secondewijzer aanwezig is, druk dan op de bovenste knop A totdat deze op nul staat. 4. Druk de kroon volledig terug in de normale stand (0).